

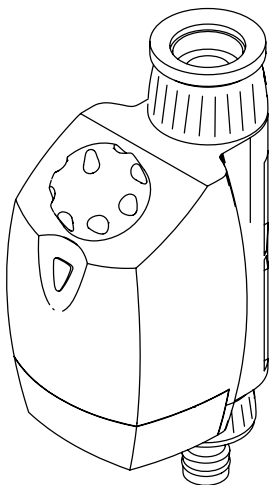


register and win!
www.karcher.com



KÄRCHER

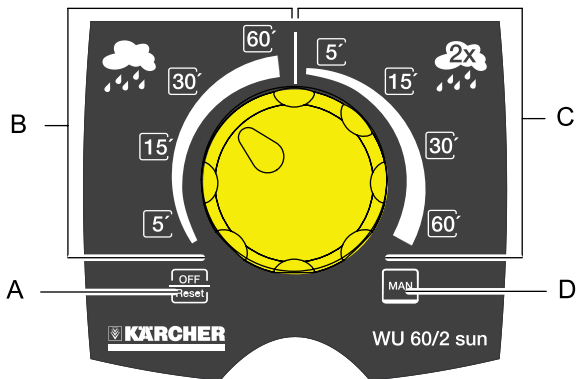
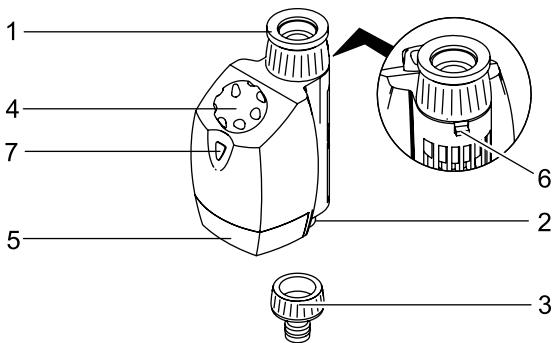
WU 60/2 sun



Deutsch	5
Svenska	14
Suomi	23
Norsk	32
Dansk	41
Eesti	50
Latviešu	59
Lietuviškai	68
Русский	77
Polski	86
Українська	95







Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.
- Dieses Gerät ist zum Anschluss an einen Wasserhahn vorgesehen und regelt automatisch den Wasserfluss in Bewässerungssystemen.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Sicherheitshinweise

Vorsicht

- *Bewässerungsautomat nicht in Trinkwassersystemen betreiben.*
- *Bewässerungsautomat nur mit unbehandeltem, klarem Süßwasser mit einer Temperatur bis maximal 30°C betreiben.*
- *Bewässerungsautomat nur im Außenbereich installieren.*
- *Bewässerungsautomat an der Unterseite vor Spritzwasser schützen und nie in Wasser tauchen.*
- *Bewässerungsautomat vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen, bei sichtbaren Beschädigungen Betrieb einstellen.*
- *Bewässerungsautomat nur in vertikaler Position anbringen.*
- *Keine Dichtmasse und keine Schmiermittel verwenden, um den Bewässerungsautomat am Wasserhahn anzuschließen.*
- *Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.*
- *Nur 9V Batterien (Typ 6LR61 / Alkaline) verwenden.*
- *Keine aufladbaren Batterien verwenden.*
- *Bewässerungsautomat nicht an Orten installieren, an denen sich Kondenswasser bildet, da hierdurch die Batterie beschädigt werden kann.*
- *Bewässerungsautomat nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren (maximale Umgebungstemperatur 40°C).*

Bedienung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Beanstandungen bitte Ihren Händler.

Abbildungen siehe Ausklappseite!



Gerätebeschreibung

- 1 Wasseranschluss (G $\frac{3}{4}$) mit Filterdichtung
- 2 Schlauchanschluss
- 3 Kupplungsteil für Schlauchanschluss
- 4 Drehregler für Bewässerungsdauer und Bewässerungshäufigkeit
- 5 Abdeckung Batteriefach
- 6 Raste zum Sperren / Entsperren der Schwenkmöglichkeit am Wasseranschluss
- 7 Fotozelle zum Start des Bewässerungsprogrammes bei Tagesanbruch

Symbole am Gerät

- A Bewässerungsprogramm unterbrechen / beenden
- B Bewässerungsprogramme (1x täglich)
- C Bewässerungsprogramme (2x täglich)
- D Manuelle Bewässerung

Vor Inbetriebnahme

- ➔ Abdeckung Batteriefach mit einer Münze öffnen.
- ➔ 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.
5 Sekunden nach dem Einlegen der Batterie schließt das Ventil des Bewässerungsautomaten.
- ➔ Abdeckung Batteriefach schließen.
- ➔ Kupplungsteil auf Schlauchanschluss schrauben.
- ➔ Raste zum Entsperren der Schwenkmöglichkeit nach unten schieben.
- ➔ Bewässerungsautomat am Gehäuse halten und Wasseranschluss auf den Wasserhahn schrauben.

Vorsicht

Bewässerungsautomat nie ohne mitgelieferte Filterdichtung an den Wasserhahn anschließen.

- ➔ Zur optimalen Befestigung des Bewässerungsautomaten, Raste zum Sperren der Schwenkmöglichkeit nach oben schieben und Bewässerungsautomat ca. 1/4 Umdrehung vorsichtig weiter drehen.

Hinweis: Nicht zu fest anziehen.

- ➔ Raste zum Entsperren der Schwenkmöglichkeit nach unten schieben und Bewässerungsautomat ausrichten.

Hinweis: Bewässerungsautomat so ausrichten, dass die Fotozelle Tageslicht empfängt. Direkte Sonneneinstrahlung und Bestrahlung durch künstliches Licht vermeiden. Mindestabstand zu künstlichen Lichtquellen von 6 m einhalten.

Inbetriebnahme

Bewässerungsprogramm einstellen (1x täglich)

- ➔ Bewässerungsdauer über Drehregler einstellen (links auf dem Gerät aufgedruckte Skala verwenden).
Die Bewässerung erfolgt 1x täglich bei Tagesanbruch für die Dauer von **5, 15, 30** oder **60** Minuten.

Bewässerungsprogramm einstellen (2x täglich)

- ➔ Bewässerungsdauer über Drehregler einstellen (rechts auf dem Gerät aufgedruckte Skala verwenden).
Die 1. Bewässerung erfolgt bei Tagesanbruch, die 2. Bewässerung erfolgt im Abstand von 14 Stunden, für die Dauer von jeweils **5, 15, 30** oder **60** Minuten.

Betrieb

Programmgesteuerte Bewässerung

Die Bewässerung erfolgt automatisch gemäß des eingestellten Programmes (z.B. 1x täglich für 30 Minuten), der Bewässerungsstart erfolgt bei Tagesanbruch.

Hinweis: Bei leerer Batterie wird das Bewässerungsprogramm automatisch unterbrochen. Wird der Bewässerungsautomat längere Zeit unbeaufsichtigt verwendet, vorsorglich eine neue Batterie einlegen.

Bewässerungsprogramm ändern

- ➔ Drehregler auf das gewünschte neue Bewässerungsprogramm einstellen.

Hinweis: Ein vorheriges Beenden des eingestellten Programmes über **OFF / Reset** ist nicht notwendig.

Nach erfolgter Programmänderung wird die neue Bewässerungsdauer ab der nächsten Bewässerung, die neue Bewässerungsdauer ab der nächsten Bewässerung, die neue Bewässerungsdauer ab der nächsten Bewässerung.

runghäufigkeit (1x täglich / 2x täglich) ab dem nächsten Tagesanbruch aktiv.

Bewässerungsprogramm unterbrechen / beenden

- ➔ Drehregler auf Symbol **OFF / Reset** einstellen und mindestens 5 Sekunden in dieser Stellung belassen.

Das eingestellte Bewässerungsprogramm wird beendet, ein aktiver Bewässerungsvorgang wird unterbrochen.

Manuelle Bewässerung

Der Bewässerungsautomat kann jederzeit manuell gestartet werden.

Start manuelle Bewässerung

- ➔ Drehregler auf Symbol **MAN** einstellen.

Der Bewässerungsvorgang startet nach 5 Sekunden.

Hinweis: Nach 60 Minuten wird der Bewässerungsvorgang automatisch beendet.

Stopp manuelle Bewässerung

- ➔ Drehregler auf Symbol **OFF / Reset** einstellen.

Der Bewässerungsvorgang wird nach 5 Sekunden beendet.

Betrieb beenden

Am Ende der Bewässerungssaison

- ➔ Wasserhahn schließen.
- ➔ Bewässerungsautomat von Wasserhahn und Wasserschlauch trennen.
- ➔ Manuelle Bewässerung aktivieren, damit restliches Wasser aus dem Bewässerungsautomaten abfließen kann.
- ➔ Batterie entfernen.

Pflege und Wartung

Filterdichtung reinigen

- ➔ Filterdichtung im Wasseranschluss regelmäßig entnehmen und unter fließendem Wasser ausspülen.

Batterie wechseln

Vor jeder Bewässerungssaison

- ➔ Neue 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.

Hinweis: Die Sicherheitseinrichtung des Bewässerungsautomaten schließt bei leerer Batterie automatisch das Ventil.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- ➔ Bewässerungsautomat vollständig von Wasser entleeren.
- ➔ Batterie entfernen.
- ➔ Bewässerungsautomat an einem trockenen und frostsicheren Ort lagern.

Hilfe bei Störungen

Störung	Ursache	Behebung
Bewässerung startet nicht bei Tagesanbruch, sondern immer zu der Zeit an der das Programm aktiviert wurde.	Notwendige Lichtbedingungen werden nicht erreicht. Das Programm startet immer 24 Stunden nach der ersten Programmierung.	Bewässerungsautomat zur Lichtquelle ausrichten oder an einem anderen Ort installieren.
Bewässerung startet zu unterschiedlichen Zeiten.	Start der Bewässerung ist abhängig vom Zeitpunkt des Tagesanbruchs.	Der Betrieb des Bewässerungsautomaten wird nicht beeinträchtigt.
Bewässerung erfolgt trotz Programmierung nicht.	Wasserhahn geschlossen.	Wasserhahn öffnen.
	Batterie leer.	Neue 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.
	Batterieanschlusskontakte oxidiert.	Kontakte reinigen.
	Filterdichtung verstopft.	Filterdichtung reinigen.

Störung	Ursache	Behebung
Leckage am Wasseranschluss.	Filterdichtung defekt.	Filterdichtung ersetzen.
	Wasseranschluss am Wasserhahn hat sich gelöst.	Wasseranschluss wieder festschrauben.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

Technische Daten

Betriebsdruck	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Zulauftemperatur (max.)	30	°C
Umgebungstemperatur	+1 -> +60	°C
Batterietyp	9V (6LR61 / Alkaline)	

Technische Änderungen vorbehalten!

Bäste kund,



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

Ändamålsenlig användning

- Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.
- Detta aggregat är avsett att anslutas till en vattenkran och reglerar automatiskt vattenflödet i bevattningssystem.

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, engångs och uppladdningsbara, innehåller ämnen, som inte får komma ut i miljön. Överlämna därför kasserade apparater och batterier till lämpligt återvinningssystem.

Garanti

I alla länder gäller de av vårt ansvariga försäljningsbolag utformade garantivillkor. Eventuella fel på apparaten åtgärdas utan kostnad under garantitiden, om det var ett material- eller tillverkarfel som var orsaken. Gäller det garantiärenden, ber vi er vända er till försäljaren med köpbeviset eller närmsta auktoriserade kundtjänst.

Säkerhetsanvisningar

Varning

- *Bevattningsautomaten är ej avsedd att användas i dricksvattenssystem.*
- *Använd bevattningsautomaten endast med klart sötvatten med en temperatur på maximalt 30°C.*
- *Bevattningsautomaten får endast installeras utomhus.*
- *Skydda bevattningsautomatens undersida mot stänkvatten och doppa aldrig ner automaten i vatten.*
- *Kontrollera innan varje användning att bevattningsautomaten är fri från skador, avbryt användningen om det finns synliga skador.*
- *Placera bevattningsautomaten endast i vertikal position.*
- *Använd inte tätningssmassa eller smörjmedel för att ansluta bevattningsautomaten till vattenkranen.*
- *Dra ej i den anslutna slangen.*
- *Använd endast 9V batterier (typ 6LR61 / Alkaline).*
- *Använd inte uppladdningsbara batterier.*
- *Installera inte bevattningsautomaten på platser där det bildas kondensvatten eftersom detta kan orsaka skador på batteriet.*
- *Installera inte bevattningsautomaten i närheten av värmekällor (maximal omgivningstemperatur 40°C).*

Handhavande

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt och inte är skadat. Kontakta återförsäljaren vid anmärkningar.

Figurer och bilder finns på kartongens utfällbara sidor!



Beskrivning av aggregatet

- 1 Vattenanslutning ($G^{3/4}$) med filterpackning
- 2 Slanganslutning
- 3 Kopplingsdel för slanganslutning
- 4 Vridreglage för bevattningstid och bevattningsfrekvens
- 5 Lock till batterifack
- 6 Spärr för att spärra/lossa vridmöjligheten på vattenkranen
- 7 Fotocell för start av bevattningsprogram i gryningen

Symboler på aggregatet

- A Avbryt / avsluta bevattningsprogram
- B Bevattningsprogram (1 x dagligen)
- C Bevattningsprogram (2 x dagligen)
- D Manuell bevattning

Före idrifttagandet

- Öppna locket till batterifacket med ett mynt.
- Lägg i ett 9V batteri (Typ 6LR61 / Alkaline).
5 sekunder efter att batteriet satts i stängs bevattningsautomatens ventil.
- Stäng locket till batterifacket.
- Skruva fast kopplingsdelen på slanganslutningen.
- Skjut spärren för att lossa vridmöjligheten nedåt.
- Håll fast bevattningsautomaten runt höljet och skruva fast den på vattenkranen.

Varning

Anslut aldrig bevattningsautomaten till vattenkranen utan den medföljande filterpackningen.

- För optimal fastsättning av bevattningsautomaten, skjut spärren för att låsa vridmöjligheten på kranen uppåt och fortsatt försiktigt att vrida bevattningsautomaten ytterligare ca. 1/4 varv.

Anmärkning: Skruva ej fast för hårt.

- Skjut spärren för att lossa vridmöjligheten nedåt och justera bevattningsautomaten.

Anmärkning: Justera bevattningsautomaten så att fotocellen nås av dagljus. Undvik direkt solstrålning och bestrålning med konstgjort ljus. Håll det minsta avståndet 6 m till konstgjorda ljuskällor.

Idrifttagande

Ställ in bevakningsprogram (1 x dagligen)

- ➔ Ställ in bevakningstiden med vridreglaget (använd skalan som finns till vänster på aggregatet).
Bevakningen utförs 1 x dagligen under **5,15,30** eller **60** minuter.

Ställ in bevakningsprogram (2 x dagligen)

- ➔ Ställ in bevakningstiden med vridreglaget (använd skalan som finns till höger på aggregatet).
Den 1a bevakningen utförs i gryningen, den 2a bevakningen utförs var 14e timme under **5,15,30** eller **60** minuter.

Drift

Programstyrd bevakning

Bevakningen görs automatiskt enligt det inställda programmet (t.ex. 1 x dagligen under 30 minuter), bevakningen påbörjas i gryningen.

Anmärkning: Bevakningsprogrammet avbryts automatiskt om batteriet är tomt. Om bevakningsautomaten används oövakad under längre tid, sätt för säkerhets skull i ett nytt batteri.

Ändra bevakningsprogram

- ➔ Ställ in vridreglaget på det nya önskade bevakningsprogrammet.
Anmärkning: Det är inte nödvändigt att först avsluta det inställda programmet med **OFF / Reset**.

Efter att program ändringen utförts aktiveras den nya bevakningstiden från och med nästa bevakning, den nya bevakningsfrekvensen (1 x dagligen / 2 x dagligen) från och med nästa gryning.

Avbryt / avsluta bevakningsprogram

- ➔ Ställ vridreglaget på symbolen **OFF / Reset** och behåll denna inställning i minst 5 sekunder.

Det inställda bevattningsprogrammet avslutas, en aktiv bevattning avbryts.

Manuell bevattning

Bevattningsautomaten kan när som helst startas manuellt.

Start manuell bevattning.

→ Ställ vridreglaget på **MAN**.

Bevattningen startar efter 5 sekunder.

Anmärkning:Efter 60 minuter stängs bevattningen av automatiskt.

Stopp manuell bevattning

→ Ställ vridreglaget på **OFF / Reset**.

Bevattningen avslutas efter 5 sekunder.

Avsluta driften

I slutet av bevattningssäsongen

→ Stäng av vattenkranen.

→ Ta bort bevattningsautomaten från vattenkranen och ta loss vattenslangen.

→ Aktivera manuell bevattning så att rest vatten kan tömmas ur bevattningsautomaten.

→ Ta ur batteriet.

Skötsel och underhåll

Rengör filterpackningen.

- Ta regelbundet ur filterpackningen ur vattenanslutningen och spola rent den under rinnande vatten.

Byt batteri

Innan varje bevattningssäsong

- Sätt i ett 9V batteri (Typ 6LR61 / Alkaline).

Anmärkning: Bevattningsautomatens säkerhetsanordning stänger automatiskt ventilen när batteriet är tomt.

Skötsel

Aggregatet är underhållsfritt.

Förvaring

- Töm bevattningsautomaten helt på vatten.
- Ta ur batteriet.
- Förvara bevattningsautomaten torrt och frostsäkert.

Åtgärder vid störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Bevattningen startar inte i gryningen utan alltid vid den tid som programmet aktiverades.	De nödvändiga ljusförhållandena uppnås inte. Programmet startar alltid 24 timmar efter den första programmeringen.	Justera bevattningsautomaten mot ljuskällan eller installera den på en annan plats.
Bevattningen startar på olika tider.	Starten för bevattningen beror på när det blir tillräckligt ljust.	Bevattningsautomatens drift påverkas inte.
Bevattningen utförs inte trots programmering.	Vattenkran stängd.	Öppna vattenkranen.
	Batteri tomt	Sätt i ett 9V batteri (Typ 6LR61 / Alkaline).
	Batterieanslutningskontakter oxiderade.	Rengör kontakter.
	Filterpackning tilltäppt.	Rengör filterpackningen.

Störning	Orsak	Åtgärd
Läckage vid vattenanslutning.	Filterpackning trasig.	Byt ut filterpackningen.
	Vattenanslutningen vid vattenkranen har lossnat.	Skruva fast vattensanslutningen igen.

Vid frågor eller problem hjälper närmaste Kärcherfilial gärna till. Se baksidan för adress.

Tekniska data

Driftstryck	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Inmatningstemperatur (max.)	30	°C
Omgivande temperatur	+1 -> +60	°C
Batterityp	9V (6LR61 / Alkaline)	

Med reservation för tekniska ändringar!

Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.
- Tämä laite ohjaa automaattisesti veden virtausta kastelujärjestelmissä ja on tarkoitettu liitettäväksi vesihanaan.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristot ja akut sisältävät aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Toimita tästä syystä vanhat laitteet, paristot ja akut vastaaviin keräilylaitoksiin.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta.

Takuutapauksessa ota yhteys ostosostitteineen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

Turvaohjeet

Varo

- Älä käytä kasteluautomaattia juomavesijärjestelmissä.
- Käytä kasteluautomaattia vain käsittelemättömän, puhtaan ma-keanveden virtauksen ohjaamiseen maks. 30°C lämpötilassa.
- Käytä kasteluautomaattia vain ulkoalueilla.
- Suojaa kasteluautomaatin alapinta roiskevedeltä äläkä koskaan upota automaattia veteen.
- Tarkasta kasteluautomaatti ennen jokaista käyttöä mahdollisten vaurioiden varalta, keskeytä käyttö, jos havaitset näkyviä vaurioita.
- Asenna kasteluautomaatti vain pystysuoraan asentoon.
- Älä käytä mitään tiiviste- tai voiteluainetta kiinnittäessäsi kasteluautomaatin vesihanaan.
- Älä vedä automaattiin kiinnitetystä vesiletkusta.
- Käytä vain 9V paristoja (tyyppi 6LR61 / Alkaline).
- Älä käytä ladattavia akkuja.
- Älä asenna kasteluautomaattia sellaiseen paikkaan, jossa kosteus voi tiivistyä vedeksi, koska paristo voi tällöin vahingoittua.
- Älä asenna kasteluautomaattia lämmönlähteiden lähelle (maksimi ympäristölämpötila 40°C).

Käyttö

Kun purat laitteen pakkauksesta, tarkasta, että pakkauksen sisältö on täysimääräinen ja vahingoittumaton. Jos havaitset puutteita ota yhteys myyjäliikkeeseen.

Katso avattavalla kansisivulla olevia kuvia!



Laitekuvaus

- 1 Vesiliitin (G $\frac{3}{4}$) suodatintivisteellä
- 2 Letkuliitin
- 3 Letkuliittimen liitinosa
- 4 Kiertosäädin kastelun kestoajan ja kastelujen välisen ajan asettamista varten
- 5 Patterikotelon kansi
- 6 Vesiliittimen kääntömahdollisuuden lukitus- / vapautussalpa
- 7 Valokenno kasteluohjelman käynnistämiseen päivän sarastessa

Laitteessa olevat symbolit

- A Kasteluohjelman keskeytys / lopetus
- B Kasteluohjelmat (1 x päivittäin)
- C Kasteluohjelmat (2 x päivittäin)
- D Manuaalinen kastelu

Ennen käyttöönottoa

- Avaa paristolokeron peite kolikon avulla.
- Aseta lokeroon 9V paristo (tyyppi 6LR61 / Alkaline).
Kun paristo on asennettu, kasteluautomaatin venttiili sulkeutuu 5 sekunnin kuluttua.
- Sulje paristolokeron peite.
- Kierrä liitinosa letkuliittimeen.
- Työnnä kääntömahdollisuuden lukitussalpa alas.
- Pidä kiinni kasteluautomaatin kotelosta ja kierrä vesiliitin kiinni vesihanaan.

Varo

Älä koskaan kiinnitä kasteluautomaattia vesihanaan ilman mukana toimitettua suodatintivivistettä.

- Tee kasteluautomaatin optimaalinen kiristys seuraavasti, työnnä kääntömahdollisuuden lukitussalpa ylös ja kierrä kasteluautomaattia varovasti vielä n. 1/4 kierrosta tiukempaan.

Huomautus: Älä kiristä liian tiukkaan.

- Työnnä kääntömahdollisuuden lukitussalpa alas ja käännä kasteluautomaatti sopivaan suuntaan.

Ohje: Suuntaa kasteluautomaatti siten, että valokenno voi tunnistaa päivänvalon. Vältä suoraa auringonvaloa ja keinotekoista valonlähdettä. Pidä 6 m:n vähimmäisetäisyys keinotekoisesta valonlähteestä.

Käyttöönotto

Kasteluohjelman asetus (1 x päivittäin)

➔ Aseta kastelun kestoaika kiertosäätimellä (käytä laitteen vasemalla puolella olevaa asteikkoa).

Kastelu suoritetaan päivän sarastaessa 1 x päivittäin kestoajan ollessa **5, 15, 30** tai **60** minuuttia.

Kasteluohjelman asetus (2 x päivittäin)

➔ Aseta kastelun kestoaika kiertosäätimellä (käytä laitteen oikealla puolella olevaa asteikkoa).

1. kastelu suoritetaan päivän sarastaessa ja 2. kastelu suoritetaan 14 tunnin kuluttua kestoajan ollessa **5, 15, 30** tai **60** minuuttia.

Käyttö

Ohjelman ohjaama kastelu

Kastelu suoritetaan automaattisesti asetetun ohjelman mukaisesti (esim. 1 x päivässä 30 minuutin ajan), kastelu alkaa päivän sarastaessa.

Huomautus: Kun paristo on tyhjä, kasteluohjelma keskeytetään automaattisesti. Jos kasteluautomaatti on ollut pidemmän aikaa käytössä ilman seurantaa, aseta automaattiin varmuuden vuoksi uusi paristo.

Kasteluohjelman muuttaminen

➔ Aseta haluamasi uusi kasteluohjelma kiertosäätimellä.

Huomautus: Ennalta asetettua ohjelmaa ei tarvitse pysäyttää kiertämällä säädintä **OFF / Reset**-symbolin kohdalle.

Kun ohjelmaa on muutettu, uusi kastelun kestoaika aktivoituu seuraavassa kastelussa, uusi kastelutiheys (1 x päivittäin / 2 x päivittäin) aktivoituu seuraavan päivän sarastaessa.

Kasteluohjelman keskeytys / lopetus

→ Aseta kiertosäädin **OFF / Reset**-symbolin kohdalle ja anna olla siinä asennossa vähintään 5 sekuntia.

Asetettu kasteluohjelma pysäytetään, aktiivisena oleva kastelu keskeytetään.

Manuaalinen kastelu

Kasteluautomaatin voi käynnistää milloin tahansa manuaalisesti.

Manuaalisen kastelun käynnistys

→ Käännä kiertosäädin asentoon **MAN**.

Kastelu alkaa 5 sekunnin kuluttua.

Huomautus: Kastelu pysähtyy automaattisesti 60 minuutin kuluttua.

Manuaalisen kastelun pysäytys

→ Käännä kiertosäädin asentoon **OFF / Reset**.

Kastelu loppuu 5 sekunnin kuluttua.

Käytön lopetus

Kastelukauden päättyessä

→ Sulje vesihana.

→ Irrota kasteluautomaatti vesihanasta ja vesiletkusta.

→ Jotta loppuvesi voisi valua pois kasteluautomaatista, aktivoi manuaalinen kastelu.

→ Poista paristo.

Hoito ja huolto

Suodatintivisteiden puhdistus

- ➔ Poista suodatintiviste säännöllisin väliajoin ja huuhtelee se puhtaaksi juoksevassa vedessä.

Pariston vaihto

Ennen jokaista kastelukautta

- ➔ Aseta lokeroon uusi 9V paristo (tyyppi 6LR61 / Alkaline).

Huomautus: Kasteluautomaatin turvalaite sulkee automaattisesti venttiilin kun paristo on tyhjä.

Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

Säilytys

- ➔ Poista kaikki vesi kasteluautomaatista.
- ➔ Poista paristo.
- ➔ Säilytä kasteluautomaattia kuivassa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Häiriöapu

Häiriö	Syy	Korjaus
Kastelu ei ala päivän sarastaessa, vaan aina siihen aikaan, jolloin ohjelma aktivoitiin.	Tarvittavia valaistusolosuhteita ei ole saavutettu. Ohjelma käynnistyy aina 24 tunnin kuluttua ensimmäisestä ohjelmoinnista.	Suuntaa kasteluautomaatti valonlähteen suuntaan tai aseta kasteluautomaatti toiseen paikkaan.
Kastelu käynnistyy eri ajankohtina.	Kastelun käynnistys riippuu päivän sarastuksen ajankohdasta.	Kasteluautomaatin toiminta ei ole häiriintynyt.
Kastelu ei toimi vaikka ohjelmointi on suoritettu.	Vesihana on suljettuna.	Avaa vesihana.
	Paristo on tyhjä.	Aseta lokeroon uusi 9V paristo (tyyppi 6LR61 / Alkaline).
	Pariston liitäntäpinnat hapettuneet.	Puhdista liitäntäpinnat.
	Suodatintiviste on tukkeutunut.	Puhdista suodatintiviste.
Vuoto vesiliitännässä.	Suodatintiviste ei toimi.	Vaihda suodatintiviste.
	Vesiliitin on irronnut vesihanasta.	Kiinnitä vesiliitin uudelleen.

Kärcher-toimipaikka vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa. Osoite, katso takasivua.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Tulolämpötila (maks.)	30	°C
Ulkoilman lämpötila	+1 -> +60	°C
Patterin tyyppi	9V (6LR61 / Alkaline)	

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Kjære kunde,



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Forskriftsmessig bruk

- Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.
- Dette apparatet er ment for tilkobling til en vannkran og regulerer automatisk vannstrømmen til vanningsystemet.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Akkumulatortene inneholder stoffer som ikke må komme ut i miljøet.

Gamle apparater, batterier og akkumulatører skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Sikkerhetsanvisninger

Forsiktig!

- *Vanningsautomat skal ikke drives som del av drikkevannssystem.*
- *Vanningsautomaten skal kun drives med ubehandlet, rent ferskvann med en temperatur på maksimum 30°C.*
- *Vanningsautomaten skal kun installeres utendørs.*
- *Vanningsautomaten skal beskyttes mot vannsprut og ikke dypes i vann.*
- *Vaningsautomaten kontrolleres for skader, skal ikke brukes ved synlige skader.*
- *Vaningsautomaten skal kun plasseres i vertikal posisjon.*
- *Ikke bruk tetningsmasse eller smøremidler ved tilkobling av vanningsautomaten til vannkranen.*
- *Ikke trekk i tilkoblet slange.*
- *Bruk kun 9V batterier (type 6LR61 / Alkaline).*
- *Ikke bruk oppladbare batterier.*
- *Vanningsautomaten skal ikke installeres på steder der det kan dannes kondens (dugg), da det kan føre til skader på batteriene.*
- *Vanningsautomaten skal ikke installeres i nærheten av varmekilder (maks. omgivelsestemperatur 40°C).*

Betjening

Kontroller at innholdet i pakken er fullstendig og uskadet når du pakker ut. Kontakt din forhandler ved eventuelle feil eller skader.

Illustrasjoner se utfoldingssidene!



Beskrivelse av apparatet

- 1 Vanntilkobling (G $\frac{3}{4}$) med filterpakning
- 2 Slangetilkobling
- 3 Koblingsdel for slangetilkobling
- 4 Dreieregulator for vanningsvarighet og vanningsfrekvens.
- 5 Deksel batterirom
- 6 Lås for sperre/åpne svingemuligheten på vanntilkoblingen
- 7 Fotocelle for start av vanningsprogram ved daggry.

Symboler på apparatet

- A Avbryt/avslutt vanningsprogram
- B Vanningsprogram (1x daglig)
- C Vanningsprogram (2x daglig)
- D Manuell vanning

Før igangsetting

- ➔ Delsel batterirom åpnes med en mynt.
- ➔ 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) legges inn.
5 sekunder etter innlegging av batteri vil ventilen på vanningsautomaten lukkes.
- ➔ Lukk deksel på batterirom.
- ➔ Skru kolingsdelen på slangekoblingen.
- ➔ Skyv ned låsen for å sperre svingemuligheten.
- ➔ Vanningsautomaten holdes i huset og vanntilkoblingen skrues på vannslangen.

Forsiktig!

Ikke koble vanningsautomaten til vannkranen uten den vedlagte filterpakningen.

- ➔ For optimal feste av vanningsautomaten, skyv låsen for sperring av svingemuligheten opp og dreii vanningsautomaten forsiktig videre ca. 1/4 omdreining.

Merk: Ikke stram for mye.

- ➔ Skyv ned låsen for å sperre svingemuligheten og rett inn vanningsautomaten.

Merk: Vanningsautomat retes inn slik at fotocellen ser dagslys. Direkte solstråling og lysstråling fra lamper må unngås. Minimumsavstand fra lamper må være 6 meter.

Igangsetting

Stille inn vanningsprogram (1x daglig)

- ➔ Still inn vanningsvarighet (bruk skala til venstre på apparatet).
Vanningen skjer 1x daglig med varighet på **5, 15, 30** eller **60** minutter.

Stille inn vanningsprogram (2x daglig)

- ➔ Still inn vanningsvarighet (bruk skala til høyre på apparatet).
1. vanning skjer ved daggry, 2. vanning skjer etter 14 timer, med varighet på henholdsvis **5, 15, 30** eller **60** minutter.

Drift

Programstyrt vanning

Vanningen skjer automatisk i henhold til det innstilte programmet (f.eks. 1x daglig i 30 minutter), vanningen starter ved daggry.

Merk: Ved tomt batteri vil vanningsprogrammet automatisk avsluttes. Dersom vanningsautomaten skal brukes i lengre tid uten tilsyn, bør det legges inn nytt batteri for sikkerhets skyld.

Endre vanningsprogram

- ➔ Still inn dreieregulator til ønsket vanningsprogram.

Merk: Avslutning av innstilte programmer ved hjelp av **OFF / Reset** er ikke nødvendig.

Etter avsluttet programendring vil den nye vanningsvarigheten gjelde fra neste vanning, og den nye vanningsfrekvensen (1x daglig / 2x daglig) vil gjelde fra neste daggry.

Avbryt/avslutt vanningsprogram

- ➔ Still dreieregulator til symbolet **OFF / Reset** og la den stå minst 5 sekunder i denne stilling.

Det innstilte vanningsprogrammet vil avsluttes, eventuell aktiv vanningsprosess vil avbrytes.

Manuell vanning

Vanningsautomaten kan til enhver tid startes manuelt.

Start manuell vanning

→ Still dreieregulator til symbolet **MAN**.

Vanningsprosessen starter etter 5 sekunder.

Merk: Etter 60 minutter vil vanningsprosessen avsluttes automatisk.

Stopp manuell vanning

→ Still dreieregulator til symbolet **OFF / Reset**.

Vanningsprosessen avsluttes etter 5 sekunder.

Etter bruk

Ved avslutning av vannings sesongen

→ Steng vannkranen.

→ Skille vanningsautomat fra vannkran og vannslange.

→ Manuell vanning aktiveres, slik at resten av vannet kan tømmes ut av vanningsautomaten.

→ Batteri tas ut.

Pleie og vedlikehold

Filterpakning rengjøres

- ➔ Filterpakning i vanntilkoblingen tas ut regelmessig og skylles under rennende vann.

Skifte batteri

Før hver vanningssesong

- ➔ Nytt 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) legges inn.

Merk: Sikkerhetsinnretningen på vanningsautomaten lukker ventilen automatisk når batteriet er tomt.

Vedlikehold

Høytrykksvaskeren er vedlikeholdsfri.

Lagring

- ➔ Tømme vanningsautomaten helt for vann.
- ➔ Batteri tas ut.
- ➔ Lagre vanningsautomaten på et tørt og frostsikkert sted.

Feilretting

Feil	Årsak	Retting
Vanningen starter ikke ved daggry, men alltid på det tidspunktet da programmet ble aktivert.	Nødvendige lysforhold kan ikke oppnås. Programmet vil da alltid starte 24 timer etter første programmering.	Rett inn vanningsautomaten mot en lyskilde eller installerer den på et annet sted.
Vanningen starter på ulike tidspunkter.	Start av vanning er avhengig av tidspunkt for daggry.	Driften av vanningsautomaten vil ikke påvirkes.
Vanning skjer ikke på tross av programmering.	Vannkran lukket.	Åpne vannkranen.
	Batteri tomt.	Nytt 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) legges inn.
	Batterikontakter oksidert (irret).	Rengjør kontaktene.
	Filterpakning tilstoppet.	Filterpakning rengjøres.

Feil	Årsak	Retting
Lekkasje på vanntilkobling.	Filterpakning defekt.	Skift filterpakning.
	Vanntilkoblingen er løst fra vannkranen.	Skrue fast vanntilkoblingen igjen.

Våre Kärcher-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

Tekniske data

Driftstrykk	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Vanntilførsels-temperatur (max)	30	°C
Omgivelsestemperatur	+1 -> +60	°C
Batteritype	9V (6LR61 / Alkaline)	

Det tas forbehold om tekniske endringer!

Kære kunde



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Maskinen sluttes til en vandhane og regulerer automatisk vandstrømmen i vandingssystemet.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Akku'er og batterier indeholder stoffer, der ikke må komme ud i naturen. Aflever derfor udtjente apparater, batterier og akkuer på en genbrugsstation eller lignende.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på Deres apparat afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende tilbehør til apparatet.

Sikkerhedsanvisninger

Forsigtig

- *Vandingsautomaten må ikke bruges sammen med drikkevands-systemet.*
- *Vandingsautomaten må kun bruges med ubehandlet, klart ferskvand som har en temperatur på max. 30°C .*
- *Vandingsautomaten må kun installeres udendørs.*
- *Vandingsautomatens bund skal beskyttes imod stænkvand og må aldrig dykkes i vand.*
- *Før hver brug skal vandingsautomaten kontrolleres for skader og ved synlige skader, skal der sættes ud af drift.*
- *Vandingsautomaten må kun opstilles i opret stilling.*
- *Brug aldrig fugemasse eller smøremidler for at tilslutte vandingsautomaten til vandhanen.*
- *Træk aldrig i den tilsluttede slange.*
- *Brug kun 9V batterier (type 6LR61 / Alkaline).*
- *Brug ingen opladelige batterier.*
- *Vandingsautomaten må ikke installeres steder, hvor der dannes kondensvand, det kan beskadige batterierne.*
- *Vandingsautomaten må ikke installeres i nærheden af varmekilder (max. omgivelsestemperatur 40°C).*

Betjening

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet og om der evt. er skader. Kontakt Deres forhandler i tilfælde af transportskader.

Se hertil figurerne på siderne!



Beskrivelse af apparat

- 1 Vandtilslutning (G $\frac{3}{4}$) med filtørtætning
- 2 Slangetilslutning
- 3 Koblingsstykke til slangetilslutningen
- 4 Drejeregulator til vandingstid og vandingsinterval
- 5 Afdækning batterikasse
- 6 Låsemekanisme til blokering / løsning af svingemuligheden på vandtilslutningen
- 7 Fotocelle til start af vandingsprogrammet ved daggry

Symboler på maskinen

- A Afbryde / afslutte vandingsprogrammet
- B Vandingsprogrammer (1x om dagen)
- C Vandingsprogrammer (2x om dagen)
- D Manuel vanding

Inden idrifttagning

- Åbn dækslet til batterikassen med en mønt.
- Et 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) sættes i.
5 sekunder efter isætning af batteriet lukkes vandingsautomatens ventil.
- Luk dækslet til batterikassen.
- Skru koblingsstykket på slangetilslutningen.
- Skub låsemekanismen til løsning af svingemuligheden nedad.
- Hold vandingsautomaten fast på huset og skru vandtilslutningen på vandhanen.

Forsigtig

Vandingsautomaten må aldrig tilsluttes til vandhanen uden vedlagt filtertætning.

- Til optimal fastgørelse af vandingsautomaten, skal låsemekanismen til blokering af svingemuligheden skubbes opad og vandingsautomaten drejes ca. 1/4 omdrejning.

Bemærk: Stram ikke for fast.

- Skub låsemekanismen til løsning af svingemuligheden nedad og juster vandingsautomaten.

Bemærk: Juster vandingsautomaten således, at fotocellen modtager dagslys. Undgå direkte sollys og strålinger fra kunstigt lys. En minimum afstand på 6 m til kunstige lyskilder skal overholdes.

Ibrugtagning

Indstille vandingsprogram (1x om dagen)

➔ Indstil vandingsprogrammet via drejeregulatoren (brug skalaen til venstre på maskinen).

Vandingen gennemføres 1 x om dagen for **5, 15, 30** eller **60** minutter.

Indstille vandingsprogram (2x om dagen)

➔ Indstil vandingsprogrammet via drejeregulatoren (brug skalaen til højre på maskinen).

Den 1. vanding gennemføres ved daggry, den 2. vandingen gennemføres i en afstand på 14 timer for hver **5, 15, 30** eller **60** minutter.

Drift

Programmeret vanding

Vandingen gennemføres automatisk ifølge det indstillede program (f.eks. 1x om dagen for 30 minutter), vandingen starter ved daggry.

Bemærk: Hvis batterierne er tomme, afbrydes vandingsprogrammet automatisk. Hvis vandingsautomaten er uden opsyn over en længere tidsperiode, bør der lægges et nyt batteri i for at være på den sikre side.

Ændre vandingsprogrammet

➔ Indstil drejeregulatoren til det ønskede nye vandingsprogram.

Bemærk: Det er ikke nødvendigt at afslutte det indstillede program via **OFF / Reset**.

Efter ændring af programmet aktiveres den nye vandingstid fra næste vanding, det nye vandingsinterval (1x om dagen / 2x om dagen) fra det næste daggy.

Afbryde / afslutte vandingsprogrammet

→ Sæt drejeregulatoren på symbolet **OFF / Reset** og hold positionen for mindst 5 sekunder.

Det indstillede vandingsprogram afsluttes, en aktiv vanding afbrydes.

Manuel vanding

Vandingsautomaten kan startes manuelt til ethvert tidspunkt.

Starte den manuelle vanding

→ Sæt drejeregulatoren på symbolet **MAN**.

Vandingen starter efter 5 sekunder.

Bemærk: Efter 60 minutter afbrydes vandingen automatisk.

Standse den manuelle vanding

→ Sæt drejeregulatoren på symbolet **OFF / Reset**.

Vandingen afsluttes efter 5 sekunder.

Efter brug

I afslutningen af en vandingsæson

→ Luk for vandhanen.

→ Adskil vandingsautomaten fra vandhanen og vandslangen.

→ Aktiver manuel vanding for at dræne det resterende vand fra vandingsautomaten.

→ Fjern batterierne.

Pleje og vedligeholdelse

Rense filtertætningen

- Fjern filtertætningen i vandtilslutningen i regelmæssige intervaller og skyld den under flydende vand.

Udskift batterier

Før hver vandingsæson

- Et nyt 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) sættes i.

Bemærk: Vandingsautomatens sikkerhedsindretning lukker automatisk for ventilen, hvis batterierne er tom.

Vedligeholdelse

Højtryksrensere er vedligeholdelsesfri.

Opbevaring

- Tømme vandingsautomaten for vand:
- Fjern batterierne.
- Vandingsautomaten skal opbevares et tørt og frostbeskyttet sted.

Hjælp ved fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vandingen starter ikke ved daggry, men på det tidspunkt hvor programmet blev aktiveret.	De nødvendige lysbetingelser opnås ikke. Programmet starter altid 24 timer efter den første programmering.	Juster vandingsautomaten i forhold til lyskilden eller installer den på et andet sted.
Vandingen starter på forskellige tidspunkter.	Vandingens start er afhængig af daggryet.	Det har ingen påvirkning på vandingsautomatens funktion.
Vandingen gennemføres ikke til trods for programmeringen.	Vandhanen lukket.	Åbn for vandhanen.
	Batteri tom.	Et nyt 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) sættes i.
	Batteriets kontakter er oxideret.	Rens kontakterne.
	Filtærtætningen tilstoppet.	Rens filtærtætningen

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Lækage på vandtilslutningen.	Filtertætningen defekt.	Udskift filtertætningen.
	Vandtilslutningen på vandhanen har løsnet sig.	Skru vandtilslutningen fast igen.

Vores Kärcher-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren. Se adressen på bagsiden.

Tekniske data

Driftstryk	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Forsyningstemperatur, maks.	30	°C
Omgivelsestemperatur	+1 -> +60	°C
Batteritype	9V (6LR61 / Alkaline)	

Forbehold for tekniske ændringer!

Väga austatud klient,



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Sihipärane kasutamine

- See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamisega kaasnevaks koormuseks.
- See seade on ette nähtud ühendamiseks veekraaniga ning reguleerib automaatselt veevoolu niisutussüsteemides.

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid ja akud sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun likvideerige vanad seadmed, patareid ja akud seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Garantii

Kõigis riikides kehtivad meie volitatud edasimüüjate garantiitingimused. Garantiiaja jooksul kõrvaldame Teie seadme võimalikud tõrked tasuta, kui tõrke põhjuseks on materjali või tootmisprotsessi vead. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda seadme müüja või lähima volitatud teenindustöökoja poole ja esitada ostukviitung.

Ohutusälased märkused

Ettevaatust

- Äрге kasutage niisutusautomaati joogivee süsteemides.
- Käitage niisutusautomaati ainult töötlemata puhta mageveega temperatuuril kuni maksimaalselt 30°C.
- Paigaldage niisutusautomaat ainult välistingimustesse.
- Kaitske niisutusautomaadi põhja veepritsmete eest ning ärge kunagi kastke seda vette.
- Kontrollige niisutusautomaati enne iga kasutamist vigastuste osas, nähtavate vigastuste korral peatage kasutamine.
- Paigaldage niisutusautomaat ainult vertikaalselt.
- Äрге kasutage tihendmassi ega määrdeaineid, et niisutusautomaati veekraaniga ühendada.
- Äрге tirige ühendatud voolikut.
- Kasutage ainult 9V patareisid (tüüp 6LR61 / Alkaline).
- Äрге kasutage laetavaid patareisid.
- Äрге paigaldage niisutusautomaati kohtadesse, kus moodustub kondensvett, sest seeläbi võib patarei viga saada.
- Äрге paigaldage niisutusautomaati soojusallikate lähedusse (maksimaalne ümbritsev temperatuur 40°C).

Käsitsemine

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik ja vigastamata. Puuduste korral palume teavitada toote müüjat.

Jooniseid vt volditava leheküljel!



Seadme osad

- 1 Veeühendus (G $\frac{3}{4}$) filtritihendiga
- 2 Vooliku ühendus
- 3 Voolikuühenduse ühendusdetail
- 4 Niisutusaja ja niisutussagedusse pöördregulaator
- 5 Patareipesa kate
- 6 Pärss veeühenduse keeramisvõimaluse blokeerimiseks / vabastamiseks
- 7 Fotoelement niisutusprogrammi käivitamiseks koidikul

Seadmel olevad sümbolid

- A Niisutusprogrammi katkestamine / lõpetamine
- B Niisutusprogrammid (1x päevas)
- C Niisutusprogrammid (2x päevas)
- D Käsitsi niisutamine

Enne seadme kasutuselevõttu

- Avage patareipesa kate mündiga.
- Pange sisse 9V patareid (tüüp 6LR61 Alkaline).
5 sekundit pärast patareid kohalepanekut sulgub niisutusautomaadi ventiil.
- Sulgege patareipesa kate.
- Krivige ühendusdetail voolikuühendusele.
- Lükake pärss keeramisvõimaluse vabastamiseks alla.
- Hoidke niisutusautomaati vastu korpust ja krivige veeühendus veekraanile.

Ettevaatust

Ärge kunagi ühendage niisutusautomaati veekraaniga ilma juurdekuuluva filtritihendita.

- Niisutusautomaadi optimaalseks kinnitamiseks lükake keeramisvõimaluse blokeerimise pärss üles ja keerake niisutusautomaati u. 1/4 pööret ettevaatlikult edasi.

Märkus: Ärge pingutage liiga tugevasti.

- Lükake pärss keeramisvõimaluse vabastamiseks alla ja rihtige niisutusautomaat välja.

Märkus: Rihtige niisutusautomaat nii välja, et fotoelement võtkas päevavalgust vastu. Vältige otsesest päikesevalgusst ja kunstlikust valgusest lähtuvat kiirgust. Pidage kinni 6 m minimaalsest kaugusest kunstlike valgusallikate suhtes.

Kasutuselevõtt

Niisutusprogrammi määramine (1x päevas)

➔ Määrake pöördregulaatorist niisutusaeg (kasutage seadmel vasakut kätt olevat trükitud skaalat).

Niisutus toimub 1x päevas koidikul **5, 15, 30** või **60** minutiks.

Niisutusprogrammi määramine (2x päevas)

➔ Määrake pöördregulaatorist niisutusaeg (kasutage seadmel paremat kätt olevat trükitud skaalat).

1. niisutus toimub koidikul, 2. niisutus toimub 14 tunniste vahedega **5, 15, 30** või **60** minutiks.

Käitamine

Programmjuhitav niisutamine

Niisutus toimub automaatselt vastavalt määratud programmile (nt 1x päevas 30 minutiks), niisutus käivitub koidikul.

Märkus: Kui patarei on tühi, katkestatakse niisutusprogramm automaatselt. Kui niisutusautomaati kasutatakse pikemat aega ilma järelvalveta, tuleb igaks juhuks panna sisse uus patarei.

Niisutusprogrammi muutmine

➔ Seadke pöördregulaator soovitud uuele niisutusprogrammile.

Märkus: Määratud programmi eelnev lõpetamine klahviga **OFF / Reset** ei ole vajalik.

Pärast toimunud programmi muutmist aktiveerub uus niisutusaeg alates järgmisest niisutamisest, uus niisutussagedus (1x päevas / 2x päevas) alates järgmisest koidikust.

Niisutusprogrammi katkestamine / lõpetamine

➔ Seadke pöördregulaator sümbolile **OFF / Reset** ja jätke vähemalt 5 sekundiks sellesse asendisse.

Määratud niisutusprogramm lõpetatakse, käimasolev niisutusprogramm katkestatakse.

Käsitsi niisutamine

Niisutusautomaati saab igal ajal käsitsi käivitada.

Käsitsi niisutamise start

→ Seadke pöördregulaator sümbolile **MAN**.

Niisutusprotsess käivitub 5 sekundi pärast.

Märkus: 60 minuti pärast lõpetatakse niisutusprotsess automaatselt.

Käsitsi niisutamise seiskamine

→ Seadke pöördregulaator sümbolile **OFF / Reset**.

Niisutusprotsess lõpetatakse 5 sekundi pärast.

Töö lõpetamine

Niisutushooaja lõpul

→ Veekraan sulgeda.

→ Lahutage niisutusautomaat veerkaanist ja veevoolikust.

→ Aktiveerige käsitsi niisutamine, et ülejäänud vesi saaks niisutusautomaadist välja voolata.

→ Eemaldage patarei.

Korrashoid ja tehnohooldus

Filtritihendi puhastamine

- ➔ Võtke veeliitmikus olev filtritihend regulaarsete ajavahemike tagant välja ja puhastage voolava vee all.

Patarei vahetamine

Enne iga niisutushooaega

- ➔ Pange sisse uus 9V patarei (tüüp 6LR61 / Alkaline).

Märkus: Niisutusautomaadi turvaseadis sulgeb automaatselt ventiili, kui patarei on tühi.

Tehnohooldus

Seade on hooldusvaba.

Hoiulepanek

- ➔ Tühjendage niisutusautomaat täielikult.
- ➔ Eemaldage patarei.
- ➔ Ladustage niisutusautomaati kuivas ja külmakindlas kohas.

Abi häirete korral

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Niisutamine ei käivitu koidikul, vaid alati ajal, mil programm aktiveeriti.	Vajalikke valgustingimusi ei saavutatud. Programm käivitub alati 24 tundi pärast esimest programmeerimist.	Rihtige niisutusautomaat valgusallika suhtes välja või paigaldage teise kohta.
Niisutus käivitub erinevatel aegadel.	Niisutuse käivitumine sõltub päikesetõusu ajast.	Niisutusautomaa di tööd see negatiivselt ei mõjuta.
Vaadatamata programmeerimisel e niisutamist ei toimu.	Veekraan on kinni.	Avage veekraan.
	Patarei tühi.	Pange sisse uus 9V patarei (tüüp 6LR61 / Alkaline).
	Patarei ühenduskontaktid oksüdeerunud.	Puhastage kontakte.
	Filtritihend ummistunud.	Puhastage filtritihendit.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Veeühenduse leke.	Filtritihend defektne.	Filtritihend välja vahetada.
	Veekraanil olev veeühendus on lahti tulnud.	Kruvige veeühendus uuesti kinni.

Küsimuste ja rikete korral aitab teid Kärcher'i filiaal. Aadressi vt tagaküljelt.

Tehnilised andmed

Töörõhk	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Juurdevoolava vee temperatuur (max)	30	°C
Ümbritsev temperatuur	+1 -> +60	°C
Patarei tüüp	9V (6LR61 / Alkaline)	

Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!

Godājamais klient,



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam ģimenīkam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.
- Šis aparāts ir paredzēts pieslēgšanai pie ūdens krāna un automātiski regulē ūdens plūsmu laistīšanas sistēmās.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas un akumulatori satur vielas, kuras nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces, baterijas un akumulatorus ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtās garantijas saistības ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim iespējamus darbības traucējumus Jūsu aparātā, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzu griezties pie Jūsu pārdevēja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienesta iestādē, uzrādot pirkumu apliecinājošu dokumentu.

Drošības norādījumi

Uzmanību

- *Laistīšanas automāts nav paredzēts izmantošanai dzeramā ūdens sistēmās.*
- *Laistīšanas automātu darbiniet tikai ar neapstrādātu, tīru saldūdeni ar maksimālo temperatūru līdz 30°C.*
- *Uzstādiet laistīšanas automātu tikai ārpus telpām.*
- *Laistīšanas automātu apakšpusē pasargājiet no ūdens šļakatām un nekad negremdējiet to ūdenī.*
- *Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai laistīšanas automātam nav bojājumu, ja ir redzami bojājumi, pārtrauciet ekspluatāciju.*
- *Uzstādiet laistīšanas automātu tikai vertikālā stāvoklī.*
- *Neizmantojiet hermētiķus un smērvielas, lai laistīšanas automātu pieslēgtu pie ūdens krāna.*
- *Nevelciet aiz pieslēgtas šļūtenes.*
- *Izmantojiet tikai 9V baterijas (tips 6LR61 / Alkaline).*
- *Neizmantojiet uzlādējamās baterijas.*
- *Neuzstādiet laistīšanas automātu vietās, kur veidojas kondensāts, jo tā var sabojāt bateriju.*
- *Neuzstādiet laistīšanas automātu siltuma avotu tuvumā (maksimālā apkārtējās vides temperatūra 40°C).*

Iekārtas lietošana

Izsaiņojot pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un vai nav bojājumu. Bojājumu gadījumā lūdzam par to informēt tirgotāju.

Attēlus skatīt atlokāmajā lapā!



Aparāta apraksts

- 1 Ūdens pieslēgums (G ³/₄) ar filtra blīvi
- 2 Šļūtenes pieslēgums
- 3 Šļūtenes pieslēguma savienošanas uzdeva
- 4 Laistīšanas ilguma un laistīšanas biežuma regulēšanas slēdzis
- 5 Akumulatoru nodalījuma vāks
- 6 Sprosts ūdens pieslēguma kustību bloķēšanai/atbloķēšanai
- 7 Fotoelements laistīšanas programmas sākšanai no rīta

Simboli uz aparāta

- A Pārtraukt / beigt laistīšanas programmu
- B Laistīšanas programmas (1x dienā)
- C Laistīšanas programmas (2x dienā)
- D Manuālā laistīšana

Pirms ekspluatācijas sākšanas

- ➔ Atveriet baterijas nodalījumu, izmantojot monētu.
- ➔ Ievietojiet 9V bateriju (tips 6LR61 / Alkaline).
5 sekundes pēc baterijas ielikšanas aizveras laistīšanas automāta vārsts.
- ➔ Aizveriet baterijas nodalījuma vāku.
- ➔ Savienošanas uznavu uzskrūvējiet uz šļūtenes pieslēguma.
- ➔ Lai būtu iespējams pieslēgumu pakustināt, sprostus pabīdiet uz leju.
- ➔ Turiet laistīšanas automātu aiz korpusa un uzskrūvējiet ūdens pieslēgumu uz ūdens krāna.

Uzmanību

Nekad nepieslēdziet laistīšanas automātu ūdens krānam bez komplektā piegādātās filtra blīves.

- ➔ Lai optimāli nostiprinātu laistīšanas automātu, sprostus kustību bloķēšanai pabīdiet uz augšu un uzmanīgi pagrieziet laistīšanas automātu vēl par apm. 1/4 apgriezienu.

Norāde: Nepievelciet par stipru.

- ➔ Lai būtu iespējams pieslēgumu pakustināt, sprostus pabīdiet uz leju un noregulējiet laistīšanas automātu.

Piezīme: Noregulējiet laistīšanas automātu tā, lai fotoelements uztvertu dienasgaismu. Novērsiet mākslīgas gaismas radītus saules starus un starojumu. Ievērojiet minimālo attālumu 6 m līdz mākslīgiem gaismas avotiem.

Ekspluatācijas sākums

Laistīšanas programmas iestatīšana (1x dienā)

➔ Iestatiet laistīšanas ilgumu ar regulēšanas slēdzi (izmantojiet aparāta kreisajā pusē uzdrukāto skalu).

Laistīšana notiek 1x dienā no rīta **5, 15, 30** vai **60** minūtes.

Laistīšanas programmas iestatīšana (2x dienā)

➔ Iestatiet laistīšanas ilgumu ar regulēšanas slēdzi (izmantojiet aparāta labajā pusē uzdrukāto skalu).

1. laistīšana notiek no rīta, 2. laistīšana notiek pēc 14 stundu intervāla attiecīgi **5, 15, 30** vai **60** minūtes.

Ekspluatācija

Ar programmu vadīta laistīšana

Laistīšana notiek automātiski atbilstoši iestatītajai programmai (piem., 30 minūtes 1 x dienā), laistīšanas sākums ir no rīta.

Norāde: Ja ir tukša baterija, laistīšanas programma tiek automātiski pārtraukta. Ja laistīšanas automātu izmantos ilgāku laiku bez uzraudzības, iepriekš jāievieto jauna baterija.

Laistīšanas programmas mainīšana

➔ Pagrieziet regulēšanas slēdzi uz jauno vajadzīgo laistīšanas programmu.

Norāde: Nav nepieciešams pirms tam pabeigt iestatīto programmu ar **OFF / Reset**.

Pēc izmaiņu veikšanas programmā jaunais laistīšanas ilgums stājas spēkā nākošajā laistīšanas reizē, jaunais laistīšanas biežums (1x dienā / 2x dienā) - nākošajā rītā.

Laistīšanas programmas pārtraukšana / beigšana

➔ Apgrieziet regulēšanas slēdzi uz simbolu **OFF / Reset** un atstājiet šajā pozīcijā vismaz uz 5 sekundēm.

Iestatītā laistīšanas programma tiek pabeigta, tiek pārtraukts aktīvais laistīšanas process.

Manuālā laistīšana

Laistīšanas automātu var ieslēgt jebkurā laikā manuāli.

Manuālās laistīšanas sākšana

➔ Pagrieziet regulēšanas slēdzi uz simbolu **MAN**.

Laistīšanas automāts sāk darboties pēc 5 sekundēm.

Norāde: Pēc 60 minūtēm laistīšanas process tiek automātiski pabeigts.

Manuālās laistīšanas beigšana

➔ Pagrieziet regulēšanas slēdzi uz simbolu **OFF / Reset**.

Laistīšanas automāts beidz darboties pēc 5 sekundēm.

Darba beigšana

Laistīšanas sezonas beigās

➔ Aizveriet ūdens krānu.

➔ Atvienojiet laistīšanas automātu no ūdens krāna un ūdens šļūtenes.

➔ aktivizējiet manuālo laistīšanu, lai no laistīšanas automāta varētu iztecēt atlikušais ūdens.

➔ Izņemiet bateriju.

Kopšana un tehniskā apkope

Filtra blīves tīrīšana

- ➔ Regulāri izņemiet filtra blīvi no ūdens pieslēguma un izskalojiet zem tekoša ūdens.

Baterijas nomaīņa

Pirms katras laistīšanas sezonas

- ➔ Ievietojiet jaunu 9V bateriju (tips 6LR61 / Alkaline).

Norāde: Laistīšanas automāta drošības iekārta tukšas baterijas gadījumā automātiski noslēdz vārstu.

Tehniskā apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

Glabāšana

- ➔ Pilnībā izlejiet no laistīšanas automāta ūdeni.
- ➔ Izņemiet bateriju.
- ➔ Glabājiet laistīšanas automātu sausā un no sala drošā vietā.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Laistīšana sākas nevis no rīta, bet gan vienmēr tajā laikā, kurā ir aktivizēta programma.	Netiek nodrošināti nepieciešamie gaismas apstākļi. Programma vienmēr sākas 24 stundas pēc pirmās programmēšanas.	Noregulējiet laistīšanas automātu pret gaismas avotu vai uzstādiet citā vietā.
Laistīšana sākas dažādos laikos.	Laistīšanas laiks ir atkarīgs no rītausmas.	Laistīšanas automāta darbība netiek ietekmēta negatīvi.
Laistīšana nenotiek, kaut gan ir iestatīta programma.	Aizvērts ūdens krāns.	Atveriet ūdens krānu.
	Tukša baterija.	Ievietojiet jaunu 9V bateriju (tips 6LR61 / Alkaline).
	Oksidējušies baterijas pieslēguma kontakti.	Notīriet kontaktus.
	Aizsprostota filtra blīve.	Iztīriet filtra blīvi.

Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Sūce ūdens pieslēgumā.	Bojāta filtra blīve.	Nomainiet filtra blīvi.
	No ūdens krāna atvienojies ūdens pieslēgums.	Pieskrūvējiet atpakaļ ūdens pieslēgumu.

Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas Kärcher filiāles darbinieki. Adresi skatīt aizmugurē.

Tehniskie dati

Darba spiediens	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Pievadāmā ūdens temperatūra (maks.)	30	°C
Apkārtējās vides temperatūra	+1 -> +60	°C
Bateriju tips	9V (6LR61 / Alkaline)	

Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Gerbiamas kliente,



Prieš pradėdamas naudoti įsigitą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

- Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui.
- Šis prietaisas skirtas jungti prie vandens čiaupo ir reguliuoja automatiškai drėkinimo sistemų vandens pratakumą.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriuose ir baterijose yra medžiagų, kurios negali patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus, baterijas ir akumuliatorius šalinkite per atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja tos garantijos sąlygos, kurias nustato įgalioti pardavėjai. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinio gedimų pašalinimo kreipkitės į pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą. Tokiu atveju visuomet pateikite pirkimą įrodantį kasos kvitą.

Nurodymai dėl saugos

Atsargiai

- *Drėkinimo automatą netinkamas naudoti geriamojo vandens sistemose.*
- *Drėkinimo automatą naudokite tik su šviežiu, švairiu, gėlu vandeniu, kurio temperatūra neviršija 30°C.*
- *Drėkinimo automatą montuokite tik lauke.*
- *Drėkinimo automatą iš apačios apsaugokite nuo purškiamo vandens ir jokiū būdu nenardinkite į vandenį.*
- *Kiekvieną kartą prieš naudodami drėkinimo automatą, patikrinkite, ar jis nepažeistas, o pastebėję pažeidimų nenaudokite.*
- *Drėkinimo automatą turi būti vertikaliaje padėtyje.*
- *Jungdami drėkinimo automatą prie vandens čiaupo, nenaudokite jokių tankiklių ir tepalų.*
- *Netraukite už prijungtos žarnos.*
- *Naudokite tik 9 V (6LR61 / Alkaline tipo) baterijas.*
- *Nenaudokite įkraunamų baterijų.*
- *Nemontuokite drėkinimo automato vietose, kur gali susidaryti kondensatas, nes jis gali pažeisti bateriją.*
- *Nemontuokite drėkinimo automato prie šilumos šaltinių (didžiausia leistina aplinkos temperatūra siekia 40°C).*

Naudojimas

Išpakuodami patikrinkite, ar nepažeistas ir visiškai sukomplektuotas pakuotės turinys. Jei turite priekaištų, informuokite pardavėją.

Paveikslus rasite išlankstomame puslapyje!



Prietaiso aprašymas

- 1 Vandens mova (G $3/4$) su filtro tarpikliu
- 2 Žarnos mova
- 3 Jungiamoji dalis žarnai prijungti
- 4 Drėkinimo trūkės ir dažnio sukamasis reguliatorius
- 5 Baterijų dėklo dangtelis
- 6 Vandens movos judinimo užblokovimo / atblokovimo fiksatorius
- 7 Fotoelementas, įjungiantis drėkinimo sistemą auštant

Simboliai ant prietaiso

- A Nutraukti / užbaigti drėkinimo programą
- B Drėkinimo programos (1x kasdien)
- C Drėkinimo programos (2x kasdien)
- D Rankinis drėkinimas

Prieš pradedant naudoti

- ➔ Moneta atidarykite baterijos dėklo dangtelį.
- ➔ Įdėkite 9V (6LR61 / Alkaline tipo) bateriją.
Praėjus 5 sekundėms nuo baterijos įdėjimo, užsidaro drėkinimo automato vožtuvas.
- ➔ Uždarykite baterijos dėklo dangtelį.
- ➔ Ant žarnos movos užveržkite jungiamąją dalį.
- ➔ Vandens movos judinimo fiksatorių pastumkite žemyn.
- ➔ Drėkinimo automatai laikykite už korpuso ir užsukite vandens žarną ant vandens čiaupo.

Atsargiai

Jokiu būdu nejunkite drėkinimo automato prie vandens čiaupo be filtro tarpinės.

- ➔ Norėdami optimaliai pritvirtinti drėkinimo automatai, judinimo blokavimo fiksatorių pastumkite aukštyn ir atsargiai pasukite drėkinimo automatai dar 1/4 apsukos.

Pastaba: Neužveržkite per stipriai.

- ➔ Vandens movos judinimo fiksatorių pastumkite žemyn ir nukreipkite drėkinimo automatai.

Pastaba: Drėkinimo automatai nukreipkite taip, kad fotoelementą pasiektų dienos šviesa. Saugokite nuo dirbtinės šviesos ir tiesioginių saulės spindulių. Laikykitės bent 6 m atstumo nuo dirbtinės šviesos šaltinių.

Naudojimo pradžia

Drėkinimo programos nustatymas (1x kasdien)

- ➔ Sukamuoju reguliatoriumi nustatykite drėkinimo trukmę (naudokite prietaiso kairėje pusėje įspausta skalę).
Drėkinama vieną kartą kasdien išaušus **5, 15, 30** arba **60** minučių.

Drėkinimo programos nustatymas (2x kasdien)

- ➔ Sukamuoju reguliatoriumi nustatykite drėkinimo trukmę (naudokite prietaiso dešinėje pusėje įspausta skalę).
Pirmą kartą drėkinama išaušus, o antrą kartą - praėjus 14 valandų **5, 15, 30** arba **60** minučių.

Darbas

Programa valdomas drėkinimas

Drėkinimas vykdomas automatiškai pagal nustatytą programą (pvz., 1x kasdien po 30 minučių), o drėkinti pradeda išaušus.

Pastaba: Išsiekvojus baterijai, drėkinimo programa automatiškai nutraukiama. Jei drėkinimo automatą ilgą laiką veikė be priežiūros, įdėkite naują bateriją.

Drėkinimo programos keitimas

- ➔ Sukamuoju reguliatoriumi nustatykite norimą drėkinimo programą.

Pastaba: Prieš tai pabaigti nustatytą programą mygtuku **IŠJ.** / **Atstata** nebūtina.

Pakeitus programą, nauja drėkinimo trukmė taikoma nuo kito drėkinimo, o naujas drėkinimo dažnis - nuo kitos dienos aušros (1x kasdien / 2x kasdien).

Drėkinimo programos nutraukimas / užbaigimas

➔ Sukamąjį reguliatorių nustatykite į padėtį **Išj. / Atstata** ir palaikykite joje bent 5 sekundes.

Nustatyta drėkinimo programa užbaigiama ir nutraukiama aktyvi drėkinimo procedūra.

Rankinis drėkinimas

Drėkinimo automatą bet kuriuo metu galite įjungti rankiniu būdu.

Rankinio drėkinimo paleidimas

➔ Sukamąjį reguliatorių nustatykite ties simboliu **MAN**.

Drėkinimo procedūra pradeda po 5 sekundžių.

Pastaba: Po 60 minučių drėkinimo procedūra automatiškai užbaigiama.

Rankinio drėkinimo sustabdymas

➔ Sukamąjį reguliatorių nustatykite ties simboliu **Išj. / Atstata**.

Drėkinimo procedūra užbaigiama po 5 sekundžių.

Darbo pabaiga

Pasibaigus drėkinimo sezonui

➔ Užsukite vandens čiaupą.

➔ Drėkinimo automatą atjunkite nuo vandens čiaupo ir žarnos.

➔ Įjunkite rankinį drėkinimą, kad drėkinimo automatų ištekėtų likęs vanduo.

➔ Išimkite bateriją.

Techninė priežiūra ir aptarnavimas

Filtro tarpiklio valymas

- ➔ Reguliariai išimkite ir tenkančiu vandeniu išplaukite vandens movos filtro tarpiklį.

Baterijos keitimas

Prieš kiekvieną drėkinimo sezoną

- ➔ įdėkite naują 9V (6LR61 / Alkaline tipo) bateriją.

Pastaba: Išsieikvojus baterijai, drėkinimo automato apsauginis įrenginys automatiškai uždaro vožtuvą.

Techninė priežiūra

Prietaisas nereikalauja techninės priežiūros.

Laikymas

- ➔ Visiškai pašalinkite vandenį iš drėkinimo automato.
- ➔ Išimkite bateriją.
- ➔ Drėkinimo automatą laikykite sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Pagalba gedimų atveju

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Drėkinimas įjungiamas ne išaušus, o tuo laiku, kai buvo aktyvinta programa.	Nepasiekiamos reikiamos šviesos sąlygos. Programa paleidžiama kas 24 valandas nuo pirmojo programavimo.	Drėkinimo automata nukreipkite į šviesos šaltinį arba sumontuokite kitoje vietoje.
Drėkinimas pradedamas skirtingu laiku.	Drėkinimo pradžia priklauso nuo aušros laiko.	Drėkinimo automato veikimas netrikdomas.
Nepaisant programavimo, drėkinimas neveikia.	Uždarytas vandens čiaupas.	Atsukite vandentiekio čiaupą.
	Išsiekvojusi baterija.	Įdėkite naują 9V (6LR61 / Alkaline tipo) bateriją.
	Oksidavęsi baterijos prijungimo kontaktai.	Nuvalykite kontaktus.
	Užsikišęs filtro tarpiklis.	Išvalykite filtro tarpiklį.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Nesandari vandens mova.	Pažeistas filtro tarpiklis.	Pakeiskite filtro tarpiklį.
	Atsileido vandens čiaupo mova.	Iš naujo tvirtai priveržkite movą.

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų Kärcher filialo darbuotojai. Adresą rasite kitoje pusėje.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Maks. atitekančio vandens temperatūra	30	°C
Aplinkos temperatūra	+1 -> +60	°C
Baterijos tipas	9V (6LR61 / Alkaline)	

Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

- Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.
- Этот аппарат приспособлен для подключения к водопроводному крану и автоматического регулирования потока воды в системах орошения.

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Неисправности вашего прибора, возникшие в течение гарантийного срока, мы устраним бесплатно, если причиной неисправности послужил дефект материала или производственный

брак. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Указания по технике безопасности

Внимание!

- *Оросительный автомат не используется в системах для питьевой воды.*
- *Оросительный автомат используется только с неочищенной, прозрачной пресной водой с максимальной температурой до 30°C.*
- *Оросительный автомат устанавливать только снаружи.*
- *Защищать нижнюю часть оросительного автомата от брызг воды и не погружать в воду.*
- *Перед началом работы оросительный автомат необходимо всегда проверять на повреждения, при наличии очевидных повреждений останавливать работу.*
- *Оросительный автомат размещать только в вертикальном положении.*
- *При подключении оросительного автомата к водопроводному крану герметик и смазку не использовать.*
- *Не тянуть за присоединенный шланг.*
- *Использовать только батареи по 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).*
- *Не использовать заряжаемые батареи.*
- *Не устанавливать оросительный автомат в местах, в которых образуется водный конденсат, так как это может повредить батарею.*
- *Не устанавливать оросительный автомат вблизи источников тепла (максимальная температура окружающей среды 40°C).*

Эксплуатация

При распаковке устройства проверьте его комплектацию и целостность. Если возникли какие-либо претензий следует уведомить торговую организацию, продавшую аппарат.

Изображения см. на развороте!



Описание прибора

- 1 Элемент подключения водоснабжения ($G \frac{3}{4}$) с уплотнением фильтра
- 2 Элемент подключения шланга
- 3 Соединительная деталь для подключения шланга
- 4 Регулятор настройки для настройки продолжительности орошения и частоты повторения орошения
- 5 Крышка аккумуляторного отсека
- 6 Стопор для блокировки / разблокировки для возможности изменения направления на элементе подачи воды
- 7 Фотоэлемент для запуска программы орошения на рассвете

Символы на аппарате

- A Прервать / завершить программу орошения
- B Программа орошения (1 раз в день)
- C Программа орошения (2 раза в день)
- D Ручное орошение

Перед началом работы

- ➔ Открыть крышку батарейного отсека при помощи монеты.
- ➔ Вставить батарею на 9В (тип 6LR61 / Alkaline).
Через 5 секунд после установки батареи клапан оросительного автомата перекрывается.
- ➔ Закрыть крышку батарейного отсека.
- ➔ Завинтить соединительную деталь для подключения шланга.
- ➔ Передвинуть вниз стопор для разблокировки возможности изменения направления.
- ➔ Поместить оросительный автомат в корпус и привинтить элемент для подключения водоснабжения к водопроводному крану.

Внимание!

Никогда не подключать оросительный автомат к водопроводному крану без прилагаемого уплотнения фильтра.

- ➔ Для оптимального крепления оросительного автомата переместить вверх стопор для блокировки возможности изменения направления и далее осторожно повернуть оросительный автомат приблизительно на 1/4 оборота.
Указание: Не затягивать слишком туго.
- ➔ Передвинуть вниз стопор для разблокировки возможности изменения направления и выровнять оросительный автомат.
Указание: Оросительный автомат выравнивать таким образом, чтобы к фотозлементу был обеспечен доступ дневного света. Избегайте прямого солнечного света и искусственного освещения. Соблюдайте минимальное расстояние от искусственных источников света, равное 6 метрам.

Ввод в эксплуатацию

Установка программы орошения (1 раз в день)

- ➔ На регуляторе настройки установите продолжительность орошения (используя напечатанную на аппарате шкалу, расположенную слева).

Орошение происходит 1 раз в день на рассвете, продолжительность **5, 15, 30** или **60** минут.

Установка программы орошения (2 раза в день)

- ➔ На регуляторе настройки установите продолжительность орошения (используя напечатанную на аппарате шкалу, расположенную справа).

Первое орошение происходит на рассвете, второе спустя 14 часов, продолжительность соответственно **5, 15, 30** или **60** минут.

Эксплуатация прибора

Орошение с программным управлением

Орошение производится автоматически согласно заданной программе (например, 1 раз в день на протяжении 30 минут), запуск орошения производится на рассвете.

Указание: При разряженной батарее орошение автоматически прекращается. Если оросительный автомат долгое время работает без присмотра, предусмотрительно вставьте новую батарею

Изменение программы орошения

- ➔ Установите регулятор настройки на новую желаемую программу орошения.

Указание: Не требуется завершение предыдущей заданной программы посредством нажатия кнопки **OFF / Reset**.

После изменения программы активируется новая продолжительность орошения от момента последующего орошения, новая частота повторения орошения (1 раз в день / 2 раза в день) со следующего рассвета активна.

Прервать / завершить программу орошения

- ➔ Установить регулятор настройки на символ **OFF / Reset** и удерживать в этом положении как минимум 5 секунд. Заданная программа орошения завершается, активный процесс орошения прерывается.

Ручное орошение

Оросительный автомат можно в любое время запускать вручную.

Начать ручное орошение

- ➔ Установить регулятор настройки на символ **MAN**. Процесс орошения начнется через 5 секунд.
Указание: Спустя 60 минут процесс орошения автоматически завершится.

Завершить ручное орошение

- ➔ Установить регулятор настройки на символ **OFF / Reset**. Процесс орошения завершится через 5 секунд.

Окончание работы

В конце сезона орошения

- ➔ Закрыть водный кран.
- ➔ Отсоединить оросительный автомат от водопроводного крана и водяного шланга.
- ➔ Активировать ручное орошение, чтобы слить оставшуюся воду из оросительного автомата.
- ➔ Удалить батарею.

Уход и техническое обслуживание

Очистить уплотнение фильтра

- ➔ Регулярно удалять уплотнение фильтра из элемента для подачи воды и промывать его под проточной водой.

Замена батареи

Перед каждым сезоном орошения

- ➔ Вставить новую батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).

Указание: Защитное устройство оросительного автомата автоматически перекрывает клапан при разряженной батарее.

Техническое обслуживание

Аппарат не нуждается в профилактическом обслуживании.

Хранение

- ➔ Полностью слить воду из оросительного автомата.
- ➔ Удалить батарею.
- ➔ Хранить оросительный автомат в сухом, защищенном от мороза месте.

Помощь в случае неполадок

Неполадка	Причина	Способ устранения
Орошение начинается не на рассвете, а всегда во время активации программы.	Не достигнуты требуемые условия освещения. Программа запускается всегда спустя 24 часа после первого программирования.	Оросительный автомат расположить возле источника света или установить на другом месте.
Орошение начинается в разное время.	Запуск орошения зависит от времени рассвета.	Работа оросительного автомата не ухудшается.
Несмотря на программирование, орошение не происходит.	Перекрыт водопроводный кран.	Откройте водопроводный кран.
	Батарея разрядилась.	Вставить новую батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).
	Соединительные контакты батареи окислились.	Очистить контакты.
	Забилось уплотнение фильтра.	Очистить уплотнение фильтра.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Течь в элементе для подключения водоснабжения.	Уплотнение фильтра неисправно.	Заменить уплотнение фильтра.
	Ослабить элемент для подключения водоснабжения на водопроводном кране.	Снова прочно зажать элемент подключения водоснабжения.

Филиал фирмы Kdgsheg с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

Технические данные

Рабочее давление	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Температура подаваемой воды (макс.)	30	°C
Окружающая температура	+1 -> +60	°C
Тип батареек	9V (6LR61 / Alkaline)	

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Szanowny Kliencie!



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Niniejsze urządzenie przewidziane jest do podłączenia do kranu i reguluje automatycznie przepływ wody w systemach nawadniających.

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia, baterie i akumulatory za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw

gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Zasady bezpieczeństwa

Uwaga

- *Nie używać automatu nawadniającego w systemach wody pitnej.*
- *Używać automatu nawadniającego tylko z nieobrabaną, czystą wodą pitną o maks. temperaturze do 30°C.*
- *Instalować automat nawadniający tylko na zewnątrz.*
- *Automat nawadniający chronić przed wodą rozpryskową od spodu i nigdy nie zanurzać do wody.*
- *Sprawdzać automat nawadniający przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, przy widocznych uszkodzeniach przerwać użytkowanie.*
- *Automat nawadniający umieszczać tylko w pozycji pionowej.*
- *Nie używać żadnych mas uszczelniających ani środków smarujących do podłączania automatu nawadniającego do kranu.*
- *Nie ciągnąć za podłączony wąż.*
- *Używać tylko baterii 9V (typ 6LR61 / Alkaline).*
- *Nie używać żadnych akumulatorów.*
- *Nie instalować automatu nawadniającego w miejscach, na których tworzy się woda kondensacyjna, ponieważ może ona uszkodzić baterię.*
- *Nie instalować automatu nawadniającego w pobliżu źródeł ciepła (maks. temp. otoczenia 40°C).*

Obsługa

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy zwrócić się do dystrybutora.

Ilustracje, patrz strony rozkładane!



Opis urządzenia

- 1 Przyłącze wody (G $\frac{3}{4}$) z uszczelką filtra
- 2 Przyłącze węża
- 3 Złączka na przyłącze węża
- 4 Pokrętko na długość i częstotliwość nawadniania
- 5 Pokrywa gniazda baterii
- 6 Zatrzask do zablokowania / odblokowania możliwości odchylenia przyłącza wody
- 7 Fotokomórka do uruchomienia programu nawadniającego o świcie

Symbole przy urządzeniu

- A Przerwać / zakończyć program nawadniający
- B Programy nawadniające (1x dziennie)
- C Programy nawadniające (2x dziennie)
- D Nawadnianie ręczne

Przed uruchomieniem

- ➔ Otworzyć osłonę komory baterii za pomocą monety.
- ➔ Włożyć baterię 9V (typ 6LR61 / Alkaline).
5 sekund po włożeniu baterii zamyka się zawór automatu nawadniającego.
- ➔ Zamknąć osłonę komory baterii.
- ➔ Złączkę nakręcić na przyłącznie węża.
- ➔ Przesunąć ku dołowi zatrzask do odblokowania możliwości odchylenia.
- ➔ Przytrzymać automat nawadniający przy obudowie i przykręcić przyłącznie wody do kranu.

Uwaga

Nigdy nie przyłączać automatu nawadniającego do kranu bez dostarczonej uszczelki filtra.

- ➔ W celu optymalnego zamocowania automatu nawadniającego, przesunąć ku górze zatrzask do odblokowania możliwości odchylenia, a automat nawadniający ostrożnie przekręcić dalej o ok. 1/4 obrotu.

Wskazówka: Nie dokręcać za mocno.

- ➔ Przesunąć ku dołowi zatrzask do odblokowania możliwości odchylenia i ustawić automat nawadniający.

Wskazówka: Ustawić automat nawadniający w taki sposób, by fotokomórka odbierała światło dzienne. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia i napromieniowania sztucznym światłem. Zachować 6 m minimalny odstęp od źródeł światła sztucznego.

Uruchomienie

Ustawianie programu nawadniającego (1x dziennie)

- ➔ Ustawić długość nawadniania przy użyciu pokrętła (używać nadruku podziałki po lewej stronie urządzenia).
Nawadnianie odbywa się 1x dziennie o świcie na długość **5, 15, 30** lub **60** minut.

Ustawianie programu nawadniającego (2x dziennie)

- ➔ Ustawić długość nawadniania przy użyciu pokrętła (używać nadruku podziałki po prawej stronie urządzenia).
Pierwsze nawadnianie odbywa się o świcie, drugie nawadnianie ma miejsce w odstępie 14 godzin, każdorazowo na długość **5, 15, 30** lub **60** minut.

Działanie

Nawadnianie z programem sterującym

Nawadnianie odbywa się automatycznie zgodnie z ustawionym programem (np. 1x dziennie przez 30 minut), uruchomienie nawadniania ma miejsce o świcie.

Wskazówka: Przy rozładowanej baterii program nawadniający przerywany jest automatycznie. Jeżeli automat nawadniający używany jest przez dłuższy czas bez nadzoru, wówczas należy przezornie włożyć nową baterię.

Zmiana programu nawadniającego

- ➔ Ustawić pokrętło na żądany nowy program nawadniający.
Wskazówka: Wcześniejsze zakończenie ustawionego programu przy użyciu funkcji **OFF / Reset** nie jest konieczne.

Po dokonanej zmianie programu, nowa długość nawadniania aktywuje się przy następnym nawadnianiu, a nowa częstotliwość nawadniania (1x dziennie / 2x dziennie) od następnego świtu.

Przerwać / zakończyć program nawadniający

- ➔ Ustawić pokrętko na symbol **OFF / Reset** i pozostawić w tym położeniu przez przynajmniej 5 sekund.
Ustawiony program nawadniający kończy się, aktywny proces nawadniania jest przerywany.

Nawadnianie ręczne

Automat nawadniający można zawsze uruchomić ręcznie.

Uruchamianie ręcznego nawadniania

- ➔ Pokrętko ustawić na symbol **MAN**.
Proces nawadniania rozpoczyna się po 5 sekundach.
Wskazówka: Po 60 minutach proces nawadniania zakończy się automatycznie.

Zatrzymywanie ręcznego nawadniania

- ➔ Pokrętko ustawić na symbol **OFF / Reset**.
Proces nawadniania kończy się 5 sekundach.

Zakończenie pracy

Przy końcu sezonu nawadniania

- ➔ Zakręcić kran.
- ➔ Odłączyć automat nawadniający od kranu i węża do wody.
- ➔ Aktywować nawadnianie ręczne, co pozwoli na odpłynięcie resztek wody z automatu nawadniającego.
- ➔ Usunąć baterię.

Czyszczenie i konserwacja

Wyczyścić uszczelkę filtra

- Regularnie wyjmować uszczelkę filtra z przyłącza wody i wypłukać pod bieżącą wodą.

Wymienić akumulator

Przed każdym sezonem nawadniania

- Włożyć nową baterię 9V (typ 6LR61 / Alkaline).

Wskazówka: Urządzenie zabezpieczające automat nawadniającego automatycznie zamyka zawór przy rozładowanej baterii.

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie

- Całkowicie opróżnić automat nawadniający z wody.
- Usunąć baterię.
- Automat nawadniający przechowywać w miejscu suchym i chronionym przed mrozem.

Usuwanie usterek

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Nawadnianie nie rozpoczyna się o świcie, lecz zawsze o czasie, w którym program został aktywowany.	Nie osiągnięto wymaganych warunków świetlnych. Program uruchamia się zawsze 24 godziny po pierwszym zaprogramowaniu.	Automat nawadniający ustawić w kierunku źródła światła albo zainstalować na innym miejscu.
Nawadniania uruchamia się o różnych porach.	Uruchomienie nawadniania zależne jest od czasu świtu.	Nie ma to ujemnego wpływu na działanie automatu nawadniającego.
Mimo zaprogramowania nawadnianie nie odbywa się.	Zamknięty kran.	Odkręcić kran.
	Rozładowana bateria.	Włożyć nową baterię 9V (typ 6LR61 / Alkaline).
	Utlenione styki baterii.	Wyczyścić styki.
	Zapchana uszczelka filtra.	Wyczyścić uszczelkę filtra.

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Nieszczelność przy przyłączy wody.	Uszkodzona uszczelka filtra.	Wymienić uszczelkę filtra.
	Poluzowało się przyłączy wody przy kranie.	Ponownie przykręcić przyłączy wody.

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher. Adres znajduje się na odwrocie.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Temperatura doprowadzenia (maks.)	30	°C
Temperatura otoczenia	+1 -> +60	°C
Typ baterii	9V (6LR61 / Alkaline)	

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Шановний покупець!



Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників.

Правильне застосування

- Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.
- Цей апарат пристосовано для під'єднання до водовідного крану та автоматичного регулювання потоку води у зрошувальних системах.

Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, які можна віддати на переробку. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапляти у довкілля. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку

чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Правила безпеки

Увага!

- *Зрошувальний автомат у системах питної води не застосовується.*
- *Зрошувальний автомат використовується тільки з неочищеною, прозорою прісною водою з максимальною температурою до 30°C.*
- *Зрошувальний автомат установлювати тільки ззовні.*
- *Захищати нижню частину зрошувального автомату від бризок води і не занурювати у воду.*
- *Перед початком роботи зрошувальний автомат слід завжди перевіряти на пошкодження, при наявності очевидних пошкоджень зупиняти роботу.*
- *Зрошувальний автомат ставити тільки в вертикальному положенні.*
- *При під'єднанні зрошувального автомату до водовідного крану герметик та мастило не використовувати.*
- *Не тягти за приєднаний шланг.*
- *Застосовувати тільки батареї по 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).*
- *Не використовувати заряджальні батареї.*
- *Не установлювати зрошувальний автомат у місцях, у яких твориться водний конденсат, бо це може зашкодити батареї.*
- *Не установлювати зрошувальний автомат поблизу джерел тепла (максимальна температура довікля 40°C).*

Експлуатація

Розпаковуючи апарат, перевірте його комплектацію та цілісність. При наявності претензій слід сповістити про це торговельну організацію, що продала апарат.

Зображення див. на розвороті!



Опис пристрою

- 1 Елемент приєднання водопостачання ($G \frac{3}{4}$) з ущільненням фільтру
- 2 Елемент підключення шланга
- 3 З'єднувальна деталь для приєднання шлангу
- 4 Регулятор настроювання для настроювання тривалості зрошування та частоти повторення зрошування
- 5 Кришка гнізда для батареї
- 6 Стопор блокування / розблокування для можливості зміни напрямку на елементі подачі води.
- 7 Фотоелемент для запуску програми зрошування на світанку

Символи на апараті

- A Перервати / завершити програму зрошування
- B Програма зрошування (1 раз на день)
- C Програма зрошування (2 рази на день)
- D Ручне зрошування

Перед введенням в експлуатацію

- ➔ З допомогою монети відкрити кришку батарейного відсіку.
- ➔ Уставити батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).
Через 5 секунд після вставлення батареї клапан зрошувального автомату перекривається.
- ➔ Закрити кришку батарейного відсіку.
- ➔ Загвинтити з'єднувальну деталь для приєднання шлангу.
- ➔ Пересунути донизу стопор для розблокування можливості зміни напрямку.
- ➔ Помістити зрошувальний автомат в корпус та пригвинтити елемент для приєднання водопостачання до водовідного крану.

Увага!

Ніколи не приєднуйте зрошувальний автомат до водовідного крану без ущільнення фільтру, яке йде в комплекті.

- ➔ Для оптимального кріплення зрошувального автомату перемістити вгору стопор для блокування можливості зміни напрямку і далі обережно повернути зрошувальний автомат приблизно на 1/4 оберта.

Указівка: Не затягувати надто туго.

- ➔ Пересунути донизу стопор для розблокування можливості зміни напрямку та вирівняти зрошувальний автомат.

Указівка: Зрошувальний автомат вирівняти так, щоб до фотоелементу було забезпечено доступ денного світла.

Уникайте прямого сонячного світла та штучного освітлення. Дотримуйтесь мінімальної відстані від штучних джерел світла, яке дорівнює 6 метрам.

Введення в експлуатацію

Встановлення програми зрошування (1 раз на день)

- ➔ На регуляторі настроювання установіть тривалість зрошування (використовуючи надруковану на апараті шкалу, розміщену ліворуч).

Зрошування відбувається 1 раз на день на світанку, тривалість **5, 15, 30** чи **60** хвилин.

Встановлення програми зрошування (двічі на день)

- ➔ На регуляторі настроювання установіть тривалість зрошування (використовуючи надруковану на апараті шкалу, розміщену праворуч).

Перше зрошування відбувається на світанку, друге - через 14 годин, тривалість відповідно **5, 15, 30** чи **60** хвилин.

Експлуатація

Зрошування з програмним керуванням

Зрошування відбувається автоматично згідно з заданою програмою (наприклад, 1 раз на день протягом 30 хвилин), запуск зрошування відбувається на світанку.

Указівка: При розрядженій батареї зрошування автоматично припиняється. Якщо зрошувальний автомат довгий час працює без нагляду, передбачливо вставте нову батарею.

Зміна програми зрошування

- ➔ Установіть регулятор настроювання на нову бажану програму зрошення.

Указівка: Не треба закінчувати попередньо задану програму натисненням кнопки **OFF / Reset**.

Після зміни програми активується нова тривалість зрошування від моменту подальшого зрошування, нова частота повторення зрошування (1 раз на день / 2 рази на день) з наступного світанку активна.

Перервати / завершити програму зрошування

- ➔ Установити регулятор настрояння на символ **OFF / Reset** та утримувати у цьому положенні щонайменше 5 секунд. Задана програма зрошування завершується, активний процес зрошування переривається.

Ручне зрошування

Зрошувальний автомат можна будь-коли запускати вручну.

Почати ручне зрошування

- ➔ Установити регулятор настроювання на символ **MAN**. Процес зрошування розпочнеться через 5 секунд.
Указівка: Через 60 хвилин процес зрошування автоматично завершиться.

Завершити ручне зрошування

- ➔ Установити регулятор настроювання на символ **OFF / Reset**. Процес зрошування завершиться через 5 секунд.

Закінчення роботи

Наприкінці сезону зрошування

- ➔ Закрити водяний кран.
- ➔ Від'єднати зрошувальний автомат від водовідного крану та водяного шланга.
- ➔ Активувати ручне зрошування, щоб злити залишок води зі зрошувального автомату.
- ➔ Вийняти батарею.

Догляд та технічне обслуговування

Вичистити ущільнення фільтру

- ➔ Регулярно видаляти ущільнення фільтру з елемента для подавання води та промивати його під проточною водою.

Заміна батареї

Перед кожним сезоном зрошування

- ➔ Вставити нову батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).

Указівка: Захисний пристрій зрошувального автомату автоматично перекидає клапан при розрядженій батареї.

Технічне обслуговування

Апарат не потребує профілактичного обслуговування.

Зберігання

- ➔ Повністю злити воду зі зрошувального автомату.
- ➔ Вийняти батарею.
- ➔ Зберігати зрошувальний автомат у сухому, захищеному від морозу місці.

Допомога у випадку неполадок

Несправність	Причина	Усунення
Зрошування починається не на світанку, а завжди під час активації програми.	Не досягнуто потрібних умов освітлення. Програма запускається завжди через 24 години після першого програмування.	Зрошувальний автомат поставити біля джерела світла чи установити на іншому місці.
Зрошування починається в різний час.	Запуск зрошування залежить від часу світанку.	Робота зрошувального автомату не гіршає.
Попри програмування зрошування не відбувається.	Перекрито водогінний кран.	Відкрийте водогінний кран.
	Батарея розрядилась.	Вставити нову батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).
	З'єднувальні контакти батареї окислились.	Почистити контакти.
	Забилось ущільнення фільтру.	Почистити ущільнення фільтру.

Несправність	Причина	Усунення
Витікання в елементі для приєднання водопостачання.	Ущільнення фільтру несправне.	Замінити ущільнення фільтру.
	Послабити елемент для приєднання водопостачання на водовідному крані.	Знову міцно затиснути елемент приєднання водопостачання

У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Kdger. Адреси див. на звороті.

Технічні дані

Робочий тиск	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Температура струменя (макс.)	30	°C
Температура навколишнього середовища	+1 -> +60	°C
Тип батарейок	9V (6LR61 / Alkaline)	

Можливі зміни у конструкції пристрою!

- A** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien, Phone: (01) 25 06 00
- AUS** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Phone: (03) 9765 - 2300
- B / LUX** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten, Phone: 0900 - 33 444 33
- BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Prof. Benedito Montenegro 419, CEP 13.140-000 - Paulínia - SP, Phone: 0800 17 61 11
- CH** Kärcher AG, Industriestraße 16, 8108 Dällikon, Phone: 0844 850 863
- CZ** Kärcher spol. s.r.o., Za Mototechnou 1114/4, 155 00 Praha 5 -Stodůlky, Phone:(02) 3552-1665
- D** Alfred Kärcher GmbH & Co. KG, Service-Center Gissigheim, Im Gewerbegebiet 2, 97953 Königheim-Gissigheim, Phone: (07195) 903 20 65
- DK** Kärcher Rengøringsystemer A/S, Gejlhvegård 5, 6000 Kolding, Phone: 70 20 66 67
- E** Kärcher S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Doctor Trueta 6-7, 08400 Granollers (Barcelona), Phone: 902 17 00 68
- F** Kärcher S.A.S., 5 Avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne, Phone: (01) 43 99 67 70
- FIN** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala, Phone: 0207 413 600
- GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str., 13671 Acharnes, Phone: 210 - 23 16 153
- GB** Kärcher(UK) Limited, Kärcher House, Beaumont Road, Banbury Oxon, OX16 1TB, Phone: 01295 752200
- H** Kärcher Hungária Kft, Tormásrét út 2., 2051 Biatorbágy, Phone: (023) 530-640
- HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., APEC Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Phone: (02) 357-5863
- I** Kärcher S.p.A., Via A.Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA), Phone: 848 - 99 88 77
- IRL** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Clondalkin, Dublin 12, Phone: (01) 409 77 77
- KOR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), Youngjae B/D, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060, Phone: 032-465-8000
- MAL** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd. , No. 8, Jalan Serindit 2, Bandar Puchong Jaya, 47100 Puchong, Selangor, Phone: (03) 5882 1148
- N** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Phone: 24 17 77 00
- NL** Kärcher BV, Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur, Phone: 0900-33 444 33
- NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, Phone: (09) 274-4603
- PRC** Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd., Part B, Building 30, No. 390 Ai Du Road, Shanghai Waigaoqiao 200131, Phone: (021) 5046-3579
- P** Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda., Largo Vitorino Damásio. 10, 1200 Lisboa, Phone: (21) 395 0040
- PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków, Phone: (012) 6397-222
- RUS** Kärcher Ltd., Vienna House, Strastnoi Blv. 16, 107031 Moscow, Phone: 095-933 87 48
- S** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra, Phone: (031) 577-300
- SGP** Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831, Phone: 6897-1811
- TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir, Phone: (0232) 252-0708
- TWN** Kärcher Limited, F/6. No.7 , Wu-Chuan 1st Rd, Wu-Ku Industrial Zone, Taipei County, Phone: (02) 2299-9626
- UA** Kärcher Ukraine, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kyiv, Phone: (044) 5947575
- UAE** Kärcher FZE, Jebel Ali Free Zone, RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai , Phone: (04) 8836-776
- ZA** Kärcher (Pty.) Limited, 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale 1614, Phone: (011) 574-5360